

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T  
Datum: 22. avgust 2011.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući  
sudija Howard Morrison  
sudija Melville Baird  
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

**Sekretar:** g. John Hocking

**Nalog od:** 22. avgusta 2011.

**TUŽILAC**

protiv

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

***DODATAK A – POVJERLJIVO***

***DODATAK B - POVJERLJIVO I EX PARTE U ODNOSU NA OPTUŽENOG***

---

**ČETVRTI NALOG U VEZI SA TABELOM ZAŠTITNIH MJERA ZA SVJEDOKE**

---

**Tužilaštvo**

g. Alan Tieger  
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

**Optuženi**

g. Radovan Karadžić

**Branilac u pripravnosti**

g. Richard Harvey

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

**IMAJUĆI U VIDU** svoju povjerljivu “Odluku o zaštitnim mjerama za svjedoke” od 24. jula 2009. godine u kojoj je sačinilo tabelu s detaljnim spiskom svih zaštitnih mjera određenih za svjedoke koji se nalaze na spisku svjedoka tužilaštva na osnovu pravila 65ter (dalje u tekstu: Tabela);

**IMAJUĆI U VIDU** i svoj “Nalog u vezi s tabelom sa zaštitnim mjerama za svjedoke” od 14. avgusta 2009. godine, “Drugi nalog u vezi s tabelom sa zaštitnim mjerama za svjedoke” od 24. avgusta 2010. godine i “Treći nalog u vezi sa spiskom zaštitnih mjera za svjedoke” od 23. novembra 2010. godine, kojima je, nakon što je dobilo podneske strana u postupku uvezi s Tabelom, unijelo izmjene u nju;

**POŠTO JE** brižljivo razmotrilo podneske koje su strane u postupku dostavile nakon 23. novembra 2010. godine, vezane za zaštitne mjere za svjedoke koje je tužilaštvo pozvalo u ovom predmetu, kao i odluke samog Vijeća o tom pitanju, i **POŠTO JE** revidiralo izmijenjenu Tabelu na način koji je smatralo primjerenim;

**IMAJUĆI U VIDU** da je tužilaštvo tek u julu, odnosno avgustu 2011. godine obavijestilo Vijeće da su druga pretresna vijeća u februaru 2009., odnosno decembru 2010. godine izmijenila zaštitne mjere za dva svjedoka navedena u priloženim dodacima;<sup>1</sup>

**NA OSNOVU** članova 20, 21 i 22 Statuta Međunarodnog suda i pravila 54, 69, 70, 75 i 79 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda;

**OVIM NALAŽE** da revidirana Tabela, u obliku u kom je data u povjerljivom Dodatku A i Dodatku B, takođe povjerljivom i *ex parte* u odnosu na optuženog, koji su priloženi uz ovaj Nalog, i koja bude dalje revidirana u skladu s eventualnom daljnjom procedurom

---

<sup>1</sup> Radi se o svjedocima KDZ029 i KDZ555.

i/ili odlukama o zaštitnim mjerama, ostane primarni dokument o zaštitnim mjerama koje su na snazi za sve svjedoke u ovom predmetu;

**UPUĆUJE** strane u postupku da, ukoliko to žele, najkasnije 30. septembra 2011. godine dostave podneske u vezi s tačnošću revidirane Tabele; i

**UPUĆUJE** tužilaštvo da odmah obavijesti Vijeće i optuženog ukoliko dođe do izmjena zaštitnih mjera određenih za nekog svjedoka iz Tabele.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan engleski tekst.

/potpis na originalu/  
sudija O-Gon Kwon,  
predsjedavajući

Dana 22. avgusta 2011. godine,  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**